

D STEINEL Vertrieb GmbH · Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrück-Carlshof · Tel: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de

A Steinel Austria GmbH · Hirschstettner Strasse 19/A/2/2
A-1220 Wien · Tel: +43/1/2023470 · Fax: +43/1/2020189
info@steinel.at

CH PUAG AG · Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · info@puag.ch

GB STEINEL U.K. LTD. · 25, Manesty Road · Axis Park
Orton Southgate · GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700 · Fax: +44/1733/366-701
steinel@steinel.co.uk

IRL Socket Tool Company Ltd · Unit 714 Northwest Business
Park · Kishane Drive · Ballycoolin Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120 · Fax: 00353 1 8612061
info@sockettool.ie

F STEINEL FRANCE SAS · ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnands - Bât. M - Lot 3
F-59818 Lesquin Cedex · Tél.: +33/3/20/30/34 00
Fax: +33/3/20/30/34 20 · info@steinelfrance.com

NL Van Spijk B.V.
Postbus 2 · 5688 HP OIRSCHOT · De Scheper 402
5688 HP OIRSCHOT · Tel: +31 499 571810
Fax: +31 499 575795 · info@vanspijknl.nl · www.vanspijknl.nl

B VSA Belgium · Hagelberg 29 · B-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050 · Fax: +32/14/256059
info@vsabelgium.be · www.vsabelgium.be

L Minusius S.A. · 8, rue de Hogenberg
L-1022 Luxembourg · Tél.: (00 352) 49 58 58 1
Fax: (00 352) 49 58 66/67 · www.minusius.lu

E SAET-94 S.L. · C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal
Sud · E-08755 Castellbisbal (Barcelona) · Tel.: +34/93/772 28
49 · Fax: +34/93/772 01 80 · sae94@saet94.com

I STEINEL Italia S.r.l. · Largo Donegani 2 · I-20121 Milano
Tel.: +39/02/96457231 · Fax: +39/02/96459295
info@steinel.it · www.steinel.it

P F.Fonseca SA
Rua João Francisco do Casal 87/89
Esqueira, 3800-266 Aveiro - Portugal
Tel. +351 234 303 900 · Fax: +351 234 303 910
f.fonseca@fonseca.com · www.fonseca.com

S KARL H STRÖM AB · Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping
Tel.: +46 36 550 33 00 · www.khs.se · info@khs.se

DK Roliba A/S · Hvidkærvej 52 · DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357 · Fax: +45 6593 2757 · www.roliba.dk

FI Oy Hedtec AB · Lauttasarentie 50
FI-00200 Helsinki · Puh.: +359/207 638 000
valaistus@hedtec.fi · www.hedtec.fi/valaistus

N Vitan AS · Olef Helsestvei 6 · N-0694 Oslo
Tel.: +47/22725000 · post@vitan.no · www.vitan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E. · Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens · Tel.: +30/210/3212021
Fax: +30/210/3218630 · lygonis@otenet.gr

PL „I.L.” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
Byków, ul. Wrocławska 43 · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48 71 3980818 · Fax: +48 71 3980819
handowy@langlukaszuk.pl

CZ ELNAS s.r.o. · Olekovicke 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
info@elnas.cz · www.elnas.cz

**TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve
Ticaret Limited Şirketi**
Hali Rifat Paşa mahallesi
Yüzehavuz Sokak
PERPA Ticaret Merkezi A Blok
Kat 5 No.313 · Sığı / İSTANBUL
Tel.: +90 212 220 09 20 · Fax: +90 212 220 09 21
iletisim@saosteknoloji.com.tr · www.saosteknoloji.com.tr

HR DINOCOOP Kft · Padvány u. 24 · H-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066
dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS · Neries krantinė 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031
info@kvarcas.lt

EST Fortronic AS · Tõöstuse tee 10 · EST-61715, Tõravald,
Tartumaa · Tel.: +372/74/75208 · Fax: +372/74/367229
info@fortronic.ee · www.fortronic.ee

SLO ELEKTRO - PROJEKT PLUS D.O.O.
Suha pri Predosjah 12 · SLO-4000 Kranj
PE GRENC 2 · 4220 Škofja Loka
Tel.: 00386 4-2521645 · GSM: 00386 40-856555
info@elektroprojektplus.si · www.priporocarn.si

SK NECO SK, a.s. · Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10 · Fax: +421/42/4 45 67 11
neco@neco.sk · www.neco.sk

RO Steinel Distribution SRL · Parc Industrial Metrom
R10 · 500269 Brasov · Str. Carpatilor nr. 60
Tel.: +40(0)268 53 00 00 · Fax: +40(0)268 53 11 11
www.steinel.ro

HR Dajnsko upravljanje d.o.o. · Bedriča Smetana 10
HR-10000 Zagreb · t/ 00385 1 388 66 77
f/ 00385 1 388 02 47 · dajnsko-upravljanje@inet.hr
www.dajnsko-upravljanje.hr

LV Ambergs SIA · Bivības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740 · Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv

BG ТАСНЕВ-ГАЛВИНГ ООД
Бул. Климент Охридски № 68 · 1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4 · Факс: +359 2 439 21 12
info@tashev-galving.com · www.tashev-galving.com

RUS Best - Snaab
ул.1812 года, дом 12 · 121127 Москва · Россия
Tel: +7 (495) 280-35-53
info@steinel.su · www.steinel.su

CN STEINEL China
Representative Office · Shanghai Pm. 25 A,
Huadu Mansion No. 838
Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel: +86 21 5820 4466 · Fax: +86 21 5820 4212
james.chai@steinel.cn · info@steinel.cn · www.steinel.cn



1100651948 06/2017_J Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.



STEINEL®
PROFESSIONAL

Information
IR Quattro Slim XS KNX

BG RU S LV LT EST HR SLO RO PL SK CZ H TR GR N FI DK S P E NL F GB



D 5 Textteil beachten!

GB 10 Follow written instructions!

F 15 Se référer à la partie texte !

NL 20 Let op de tekst!

I 25 Osservare il testo!

E 30 ¡Téngase en cuenta el texto!

P 35 Siga as instruçõs escritas!

S 40 Iaktta texten!

DK 45 Følg den skriftlige vejledning!

FI 50 Huomaa tekstiosio!

N 55 Se de skriftlige instruksene!

GR 60 Τηρείτε γραπτές οδηγίες!

TR 65 Metin kısmını dikkate alın!

H 70 Szöveges részre figyelni!

CZ 75 Dodržujte informace
v textové části!

SK 80 Dodržiaвайте informácie
v textovej časti!

PL 85 Postępować zgodnie z instrukcją!

RO 90 Respectați instrucțiunile scrise!

SLO 95 Upoštevaјte del besedila!

HR 100 Pridržavaјte se pisanih uputa!

EST 105 Järgige tekstiosa!

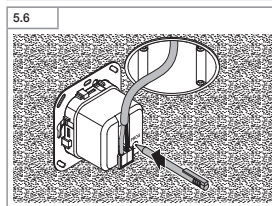
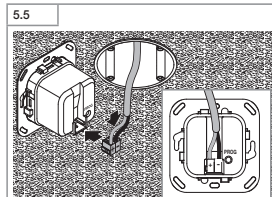
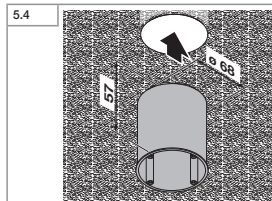
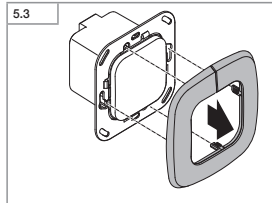
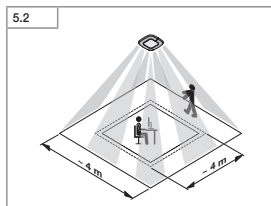
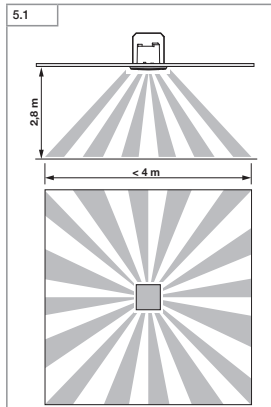
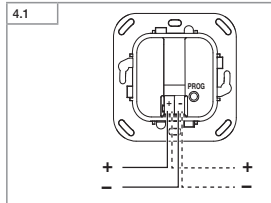
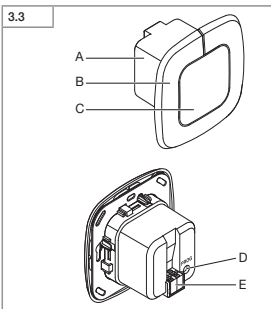
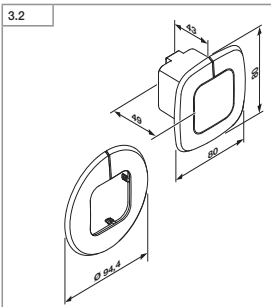
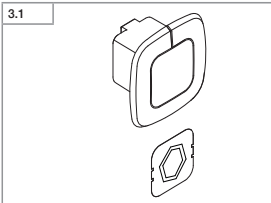
LT 110 Laikyti kitės rašytinių instrukcijų!

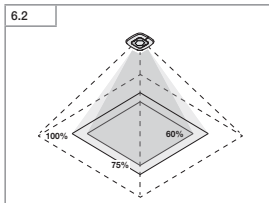
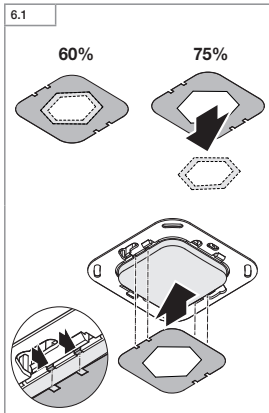
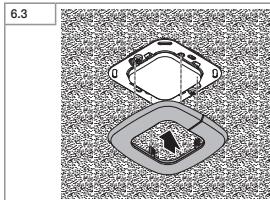
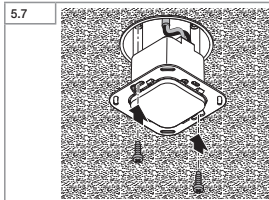
LV 115 Pievēršiet uzmanību tekstam!

RUS 120 Обратите внимание на
текстовую часть!

BG 125 Да се вземе предвид
текстовата част!

CN 130 注意正文!





D

1. Zu diesem Dokument

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren!

- Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

Symbolerklärung



Warnung vor Gefahren!



Verweis auf Textstellen im Dokument.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!

- Die Installation darf nur durch Fachpersonal nach den landesüblichen Installationsvorschriften VDE 08 29 (DIN EN 5000 90) durchgeführt werden.
- In einer Umgebung mit Niederspannungserzeugnissen kann eine nicht fachgerechte Montage schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.
- Dieses Gerät darf niemals an Niederspannung (230 V AC) angeschlossen werden, da es für den Anschluss an Kleinspannungskreise bestimmt ist.
- Nur original Ersatzteile verwenden.

- Reparaturen dürfen nur durch Fachwerkstätten durchgeführt werden.

3. IR Quattro SLIM XS KNX

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch
- Sensorschalter nur zur Deckenmontage im Innenbereich geeignet.
 - Gerätedose mit min. 57 mm Tiefe erforderlich.

Alle Funktionseinstellungen werden über die optionalen Fernbedienungen RC6, RC7 oder die Smart Remote vorgenommen. (→ "8. Zubehör")

Lieferumfang (Abb. 3.1)
 Produktmaße (Abb. 3.2)
 Geräteübersicht (Abb. 3.3)

- A** Sensormodul
- B** Designblende
- C** Sensorlinse
- D** Programmier Taste
- E** Steckverbindung KNX Bus

4. Installation

Anschlussdiagramm (Abb. 4.1)

5. Montage

- Alle Bauteile auf Beschädigungen prüfen.
- Bei Schäden das Produkt nicht in Betrieb nehmen.
- Geeigneten Montageort auswählen unter Berücksichtigung der Reichweite und Bewegungserfassung. (Abb. 5.1/5.2)

1. Об этом документе

Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержки, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- Монтаж разрешается выполнять только специалисту с соблюдением указаний, действующих в стране использования изделия. VDE 08 29 (DIN EN 5000 90).
- В окружении с низковольтными изделиями ошибочное подключение может вызвать тяжелейший ущерб здоровью или материальный ущерб.
- Запрещается подключать этот прибор к низкому напряжению (230 В AC), поскольку он предназначен для подключения к контурам малого напряжения.

- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных мастерских.

3. IR Quattro SLIM XS KNX

Применение по назначению

- Сенсорный переключатель подходит только для потолочного монтажа во внутренних помещениях.
- Необходима розетка с мин. глубиной 57 мм.

Все функциональные настройки можно выполнить с опциональных пультов дистанционного управления RC6, RC7 или Smart Remote. (→ "8. Принадлежности")

Объем поставки (рис. 3.1)
Размеры продукта (рис. 3.2)
Обзор приборов (рис. 3.3)

- A** Сенсорный модуль
- B** Декоративная панель
- C** Линза сенсора
- D** Кнопка программирования
- E** Штекерное соединение шины KNX

4. Монтаж

Диаграмма подключения (рис. 4.1)

5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждений.
- При повреждениях не включать продукт.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса дей-

ствия и регистрации движений. (рис. 5.1/5.2)

Порядок монтажа

- Снять декоративную бленду с рамы. (рис. 5.3)
- Вставить встраиваемую розетку Ø макс. 68 мм в вырез в потолке. (рис. 5.4)
- Подключить штекерное соединение. (рис. 5.5)
- Вставить и прикрутить сенсорный модуль. (рис. 5.6)
- Надеть декоративную панель. (рис. 6.3)
- Выполнить регулировки. (→ "7. Эксплуатация")

6. Изменить зону обнаружения

Зона обнаружения (рис. 6.1/6.2)
Прилагаемые закрывающие планки служат для минимизации зоны обнаружения макс. на 40%

7. Функции и настройки

Инфракрасные и ВЧ-датчики присутствия серии Control PRO регулируют освещение и управление ОВК, например, в офисах, школах, государственных или частных зданиях в зависимости от естественного освещения и присутствия.

Пиродатчик позволяет благодаря линзе с высокой разрешающей способностью обеспечить типичную для помещения, квадратную зону охвата, в которой регистрируются мельчайшие движения.

Какая из этих функций должна использоваться (быть активирована),

устанавливается в окне параметров „Общие настройки“ с помощью программного обеспечения Engineering Tool (ETS), начиная с версии ETS3.f.

Указание:

Описание приложения находится на сайте knx.steinel.de

1. Присвоение физического адреса и прикладной программы в ETS.
2. Загрузка физического адреса и прикладной программы в датчик присутствия. При запросе нажать кнопку для программирования D.
3. После успешного программирования синий СИД погаснет.

Функции RC6

- Деблокировка/блокировка, сервисный режим
- значение освещенности, заданное значение освещенности, Teach-In
- время остаточного включения управления освещением, IQ-режим
- задержка включения ОВК, контроль помещения, время остаточного включения ОВК
- время включения основного освещения, заданное значение освещенности, Teach-In
- тестовый режим присутствия и освещения

Функции RC7

- Функция регулировки
- Включение /выключение света 4 ч
- Сохранение сценариев
- Сброс

Smart Remote

- Управление со смартфона или планшета
- 3 заменяет все пульты дистанционного управления

- Загрузить подходящее приложение и установить соединение по Bluetooth

Подробные описания в руководствах по эксплуатации соответствующего пульта дистанционного управления

Функция СИД

Синий СИД

Режим программирования: СИД горит.

Стандартный режим: СИД остается выключенным.

Тестовый режим: СИД горит при обнаруженном движении.

Дистанционное управление: СИД мигает с частотой ок. 10 Гц/сек.

Постоянное ВКЛ./ВЫКЛ.: СИД горит

8. Комплектующие (дополнительно)

- Дистанционное управление пользователя RC6 EAN 4007841 593018
- Сервисное дистанционное управление RC7 EAN 4007841 592912
- Smart Remote EAN 4007841 009151

9. Гарантийные обязательства

Вы, как покупатель, имеете предусмотренные законом права в отношении продавца. Если такие права существуют в вашей стране, то наша гарантия не сокращает и ограничивает их. Мы предоставляем Вам 5-летнюю гарантию на безупречные характеристики и

надлежащую работу вашего сенсорного изделия STEINEL Professional. Мы гарантируем, что это изделие не имеет дефектов материала, конструкции и производственного брака. Мы гарантируем работоспособность всех электронных конструктивных элементов и кабелей, а также отсутствие дефектов во всех использованных материалах и на их поверхности.

Предъявление требований

Если Вы хотите заявить рекламацию по вашему изделию, отправьте изделие в собранном и упакованном виде вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией с датой продажи и указанием наименования изделия вашему дилеру или непосредственно нам по адресу: **STEINEL Vertrieb GmbH - Reklamationsabteilung - Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz**. Поэтому мы рекомендуем вам сохранить кассовый чек или квитанцию о продаже до истечения гарантийного срока. Компания STEINEL не несет риски и расходы на транспортировку в рамках возврата изделия. Информацию о том, как заявить о гарантийном случае, вы найдете на нашей домашней странице www.steinel-rus.ru

Если у вас наступил гарантийный случай или имеются вопросы по вашему изделию, вы можете в любое время позвонить в службу технической поддержки по телефону **(499)2372868**.

5 лет

ГАРАНТИИ

10. Технические данные

Габаритные размеры Ш x В x Г	80 x 80 x 49 мм
Сетевое напряжение KNX	Ток шины 10 mA
Сенсорная техника	Пассивный инфракрасн. (ИК)
Радиус действия	присутствие 4x4 м, радиально, тангенциально / высота 2,8 м
Угол охвата	360°
Установки	посредством программного обеспечения ETS, дистанционного управления или шины
Каналы освещения Освещение 1-Освещение 4	включение/регулировка режим включения для регулировки постоянного освещения
Время остаточного включения (освещение)	IQ-режим, 1-255 мин., в зависимости от присутствия и яркости
Измерение освещенности Основная яркость	Смешанное освещение ВЫКЛ./10% - 50%
Время остаточного включения (присутствие)	Основная яркость, продолжительность ВКЛ., 1-255 мин. или сек.
Выход ОБК	в зависимости от присутствия
Задержка включения	Контроль помещения, 1-255 мин.
Время остаточного включения (ОБК) Выход времени остаточного включения после присутствия Дополнительные выходы	1-255 мин. 1-255 мин. или 1-255 сек. Значение освещенности, управление сценами
Установка значения освещенности	10-1000 лк, ∞ / дневной свет
Монтажная высота	2,5-4 м
Вид защиты	IP 20
Температурный диапазон	от 0 °C до + 40 °C

11. Неполადки при експлуатация

Нарушение	Причина	Устранение
Не включается свет	<ul style="list-style-type: none"> ■ нет напряжения подключения ■ значение лк установлено слишком низким ■ не происходит регистрации движений 	<ul style="list-style-type: none"> ■ проверить напряжение подключения ■ значение лк медленно увеличивать, пока не будет включен свет ■ добиться свободного вида на сенсор ■ проверить зону охвата ■ понизить значение лк
Свет не выключается	<ul style="list-style-type: none"> ■ значение лк слишком высоко ■ истекает время остаточного включения ■ мешающие источники тепла, например: теплоэлектровентилятор, открытые двери и окна, домашние животные, лампы накаливания/сенсорный прожектор, движущиеся объекты 	<ul style="list-style-type: none"> ■ выждать время остаточного включения, при необходимости сократить его ■ исключить стационарные источники помех наклейками
Сенсор отключается, несмотря на присутствие	<ul style="list-style-type: none"> ■ слишком короткое время остаточного включения ■ слишком низкий порог освещенности 	<ul style="list-style-type: none"> ■ увеличить время остаточного включения ■ изменить установку сумеречного порога
Сенсор отключается слишком поздно	<ul style="list-style-type: none"> ■ слишком длительное время остаточного включения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ сократить время остаточного включения
Сенсор включается слишком поздно при направлении движения к сенсору	<ul style="list-style-type: none"> ■ радиус действия при направлении движения к сенсору уменьшен 	<ul style="list-style-type: none"> ■ установить дополнительные сенсоры ■ уменьшить расстояние между двумя сенсорами
Сенсор не включается при присутствии, несмотря на темноту	<ul style="list-style-type: none"> ■ значение лк выбрано слишком низким ■ полуавтоматический режим работы активен ■ 4 ч ВЫКЛ. активно 	<ul style="list-style-type: none"> ■ повысить порог освещенности ■ активировать автоматический режим работы или включить свет кнопочным выключателем ■ деактивировать 4 ч ВЫКЛ.

ВГ

1. За този документ

Моля прочетете го внимателно и го пазете!

- Всички права запазени. Препечатване, дори откъслечно, само с наше разрешение.
- Запазваме си правото за промени, които служат на техническото развитие.

Обяснение на символите



Предупреждение за опасности!



Препратка към части от текста в документа.

2. Общи указания за безопасност



Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!

- Монтажът трябва да се извърши от професионалист, според съответните държавни предписания и изисквания VDE 08 29 (DIN EN 5000 90).
- В среда с уреди с ниско напрежение неправилният монтаж може да причини най-тежки здравословни или материални щети.
- Този уред не трябва никога да бъде включван към ниско напрежение (230 V AC), защото е предвиден за свързване към вериги със слабо напрежение.
- Използвайте само оригинални резервни части!

- Ремонтите трябва да се извършват само от специализирани сервиси.

3. IR Quattro SLIM XS KNX

Употреба по предназначение

- Сензорен шалтер, подходящ само за вътрешен монтаж на таван.
- Необходимо е купия с минимална дълбочина 57 мм.

Всички функционални настройки се променят с помощта на опционалните дистанционни управления RC6, RC7 или Smart Remote.

(→ "8. Принадлежности")

Съдържание на комплекта (рис. 3.1)

Размери (рис. 3.2)

Преглед на уреда (рис. 3.3)

- A** Сензор
- B** Дизайнерска бленда
- C** Обектив на сензора
- D** Бутон за програмиране
- E** Свързка KNX шина

4. Монтаж

Диаграма за свързване (рис. 4.1)

5. Монтаж

- Всички части да се проверят за щети.
- При повреди продуктът да не се пуска в експлоатация.
- Да се избере подходящо място за монтаж, съобразявайки се с обхвата и засичането на движението. (рис. 5.1/5.2)